

פרוטוקול מס' 56 משיבת ועדת המכרזים והרכישות

שהתקיימה בתאריך 1.12.2016 דיון מס' 177

נושא : התקשרות עם ארגון ה-IEA לצורך תרגום והפקת שאלונים מחקר בשפה הערבית

פנייה:

1. הימים אלה נערכים בישראל למחקרים הבינלאומיים ביוזת ארגון ה- OECD: מחקר TALIS 2018, ו- ECEC. ההתקשרויות עבור שניהם אושרה ע"י וועדת הרכישות וועדת הפטור המשרדית.
2. ראמ"ה מעוניינת לתרגם את השאלונים לשפה הערבית. מדינות שנעשה בהן תרגום והפקה של שאלונים ביותר משפה אחת מתבקשות לשלם עבור כל שפה נוספת. עלות תרגום והפקה של שפה נוספת במערכת היא 7000 יורו. על ישראל לשלם עבור תרגום לשפה שניה בכל אחד מהמחקרים.
3. ארגון ה-IEA (International Association for the Evaluation Achievement), הארגון הבינלאומי להערכת הישגים בחינוך, הוא ספק יחיד במכרז שערך ה- OECD בנוגע לפיתוח תוכנת מחשב המשמשת לתרגום והפקה של השאלונים במחקרים TALIS ו- ECEC. מצ"ב מכתבה של ד"ר ענבל רון קפלן, מנהלת תחום מחקרים בינלאומיים.
4. ראמ"ה מבקשת להתקשר בפטור ממכרז עם הארגון הבינלאומי ה- IEA כספק יחיד לצורך תשלום עבור תרגום השאלונים.
5. העלות הינה כאמור 7,000 יורו (שווה ערך ל- 31,500 ₪, תשלום חד-פעמי) עבור תרגום השאלון של TALIS, ו-7,000 יורו (שווה ערך ל- 31,500 ₪, תשלום חד-פעמי) עבור תרגום השאלון ECEC. בכפוף לשער החליפין 4.5 ₪ ל-1 יורו. תאריכי ההתקשרות הינם 1.12.2016 – 31.12.2017.
6. ראמ"ה מבקשת לפרסם את היותו של הארגון IEA ספק יחיד, עפ"י התקנה 3 (29), למשך 14 יום, לפי התקנה א3(א)(1).

החלטה:

7. הוועדה מאשרת לפרסם את היותו ארגון IEA ספק יחיד לצורך ביצוע תרגום שאלונים של המחקרים ECEC ו- TALIS לשפה הערבית, לפי התקנה א3(א)(1).

חברת וועדה

חשב

יוסי שטראוס

מיכל חורין

יועצת משפטית

מיכל חורין

עופר טל שחר

יו"ר הוועדה

עופר טל שחר

ראמ"ה: מדידה בשירות הלימדה